

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования «Барановичский государственный университет»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина»

**СПЕЦИАЛИСТ XXI ВЕКА:  
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ  
КУЛЬТУРА И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
КОМПЕТЕНТНОСТЬ**

Сборник материалов V Международной  
научно-практической конференции

(Барановичи, 20—22 октября 2016 года)

Барановичи  
БарГУ  
2016

Включены материалы докладов V Международной научно-практической конференции «Специалист XXI века: психолого-педагогическая культура и профессиональная компетентность» по актуальным проблемам следующих научных дисциплин и направлений: психология, педагогика, филология, лингвистика и методика преподавания иностранных языков, человек в обществе, организация здоровьесбережения, обучение, воспитание и развитие дошкольников.

Адресовано преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, Н. Ф. Захарченя (отв. секретари),  
Е. А. Клещёва, Е. Ф. Нестер, К. С. Тристеня, А. В. Демидович, Е. И. Белая, О. Н. Фенчук,  
И. В. Пинюта, А. А. Савко

Рецензенты:

доктор психологических наук, профессор Я. Л. Коломинский,  
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской и зарубежной литературы учреждения  
образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы» О. Е. Панькова

4. Ibid. S. 66.
5. Ibid. S. 154.
6. Ibid. S. 39.
7. Ibid. S. 77.
8. Ibid. S. 73.
9. Ibid.
10. Ibid. S. 42.
11. Ibid. S. 394.
12. Ibid. S. 64.

УДК 81-25

М. Н. Стасевич, О. В. Леон

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

## ВЕРБАЛЬНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ КВАЛИТАТИВНОСТИ В ИРЛАНДСКИХ И БЕЛОРУССКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

**Введение.** Категория квалитативности представляет собой лингвокогнитивную категорию, принципы функционирования которой в рамках ментальности того или иного народа и связанных с данной ментальностью языковых стереотипов в последние десятилетия привлекли интерес многих исследователей. Данная работа, таким образом, находится в русле современных научных разработок в области, которая на сегодня остаётся малоизученной. Существующая потребность в сопоставительном исследовании средств реализации категории квалитативности в культурологически значимых текстах на национальном языке Республики Беларусь и неблизкородственном ему языке (английском) определяет актуальность данного исследования.

**Основная часть.** Материалом для исследования послужили белорусские и ирландские народные сказки, при рассмотрении которых изучалась языковая реализация качественной и количественной категорий в текстах сказок.

Цель исследования заключается в выявлении языковых средств реализации категории квалитативности в ирландских и белорусских народных сказках.

Основными методами для решения поставленных задач послужили метод сплошной выборки, метод структурно-семантического анализа и метод лингвокультурологической интерпретации.

Объектом исследования является категория квалитативности в английском и белорусском языках. В качестве предмета нашего исследования выступают особенности структурно-семантической организации языковых репрезентантов категории квалитативности в ирландских и белорусских народных сказках.

В результате анализа 9 ирландских народных сказок (*“The Greedy Fox”*, *“The Lady Promised”*, *“The Lawyer and the Devil”*, *“The Magpie and the Fox”*, *“Princess Finola and the Dwarf”*, *“The House in the Lake”*, *“The Golden Spears”*, *“The Enchanted Cave”*, *“Shaking-head”*) [1] и 11 белорусских («Ракаў гнеў», «Кулак і парабак», «Мядзведзь», «Казка пра быка і яго сяброў», «За каня — брусок», «Жаронць», «Добры знаёмы», «Ад крадзенага не пасыцееш», «Кот Максім», «Залатая яблынька», «Аб дурню і залатым птаху») [2] методом сплошной выборки было отобрано 670 англоязычных и 650 белорусскоязычных лексем и словосочетаний с квалитативной семантикой. Данные квалитативные выражения были классифицированы по нескольким критериям: структуре, значению и объекту описания.

В классификацию по структуре входят не только слова, но и грамматические структуры, которые используются для выражения категории качества. Для выражения квалитативных характеристик чаще всего использовались имена прилагательные либо существительные в роли прилагательных, например: *kind housewives*, *old wallsteads*, *faithful sister*. Также очень часто использовались прилагательные в превосходной и сравнительной степенях сравнения, например: *the best house*, *the finest fish*, *more civil*. Следует отметить достаточно частотное использование прилагательных, обозначающих цвета, для выражения квалитативности в сказках, например: *red fox*, *red shawls*, *black smoke*. Во многих сказках для выражения категории качества использовались наречия, однако значительно реже, чем прилагательные, например: *crying loudly*, *burned brightly*.

Для выражения квалитативности в белорусских сказках использовались прилагательные в простой, превосходной и сравнительной степенях сравнения, например: *залаты*, *разумны*, *самы дурны*, *найбагацейшы*. При этом стоит отметить, что наиболее частотными при выражении квалитативности были прилагательные, обозначающие цвета, например: *чырвоны певень*, *шэры кот*, *залатая яблычка*. Во многих сказках для выражения категории качества использовались наречия, правда значительно реже, чем прилагательные, например: *цішком*, *добра*, *зьянчэўку*.

Следующая классификация основана на семантике слов, выражающих квалитативную характеристику. При рассмотрении данной характеристики нужно отметить, что наиболее часто упоминаются качества, обозначающие материал, цвет, признаки, которые воспринимаются органами чувств (*sweet*, *soft*, *smooth*, *wide*), обозначают свойства характера и особенности психологического склада (*wise*, *good*, *treacherous*, *cunning*), а также выражают аксиологическую и этическую оценку (*great*, *wonderful*, *bad*, *disgusting*).

В белорусских сказках регулярно упоминаются качества, обозначающие материал, цвет, признаки, которые воспринимаются органами чувств (*салодкія, мокрыя, цяжкі, цвёрды*), свойства характера и особенности психологического склада (*дурны, разумныя, вучоны*), аксиологическую и этическую оценку (*прыгожы, добры, злы*).

В последней классификации, классификации по объекту описания, внимание обращалось на то, к чему или к кому относилось качественное описание. В разных сказках данная категория относилась к разным субъектам: это были люди, животные, самые разнообразные субъекты живой и неживой природы, а также мифологические существа и вымышленные персонажи. Наиболее частыми объектами данной категории являлись объекты неживой природы, затем это были мифологические существа, далее люди, растения и животные.

Были произведены подсчёты, которые показали, что процент описания неживых объектов составил 45% из анализируемых сказок (*fine day, turf bog, old house, wild grasses*). При указании качественных характеристик в описании неживой природы основным способом являлось использование всех вышеупомянутых прилагательных, существительных в роли прилагательных, а также наречий (*the best fish, druid water, great gift, gold miracle*).

Живые объекты описывались не так часто, как объекты неживой природы, однако они тоже составили значительное количество примеров выражения качественности в ирландских народных сказках. Описание данных объектов составило 31% (*red fox, wild birds, dappled deer*).

К описанию людей относится 16% выражений категории качества. Для описания человеческих характеристик чаще всего использовались прилагательные, обозначающие свойства характера, а также описывающие внешность персонажа, в то время как при описании объектов неживой природы использовались прилагательные (в том числе качественные, а также прилагательные, указывающие на цвет, размер; прилагательные в сравнительной и превосходной степенях сравнения, например: *old woman, kind woman, young girl*).

Было установлено, что описание мифологических и вымышленных персонажей занимает 8% от всех выражений качественных характеристик объектов. При описании данных объектов в сказках использовались прилагательные, указывающие на цвет и размер этого персонажа (*red man Shaking-head, little piper*).

В белорусских сказках данная категория относилась к разным объектам: люди, животные, самые разнообразные объекты живой и неживой природы, а также мифологические существа и существа из легенд. Наиболее частыми объектами данной категории являлись объекты неживой природы, затем это были мифологические существа, далее люди, растения и животные.

Согласно подсчётам, частотность качественного описания неживых объектов составила 39% сделанной выборки, например: *меч бразгучы, гадзіньнік звяіначы*. При выражении качественных характеристик путём описания неживой природы основным способом являлось использование прилагательных, а также при описании данных объектов использовались наречия (*сьцюдэная зіма, радасная вясна, дзіўныя жаронцы, харошая рунь, залатыя яблычкі*).

Живая природа описывалась не настолько часто, как объекты неживой природы, однако они составили значимый процент частотности при выражении качественности в белорусских народных сказках. Частотность описания данных объектов составила 31% выборки. Регулярно в белорусских народных сказках животным приписывались свойства характера (*залаты птах, конь здохлы, ваўчанятка маленькае*).

Описания людей представляют 30% выражений категории качественности в белорусских сказках. Для описания человеческих характеристик чаще всего использовались прилагательные, обозначающие свойства характера, а также описывающие внешность персонажа, в то время как при описании объектов неживой и живой природы использовались качественные прилагательные, а также прилагательные, указывающие на цвет и размер (*разумныя браты, валасны старшыня, хітры кулак*).

**Заключение.** Из всего вышесказанного следует, что для выражения качественной категории в ирландских и белорусских народных сказках наиболее часто используются прилагательные, обозначающие цвет, материал, качество, а также признаки, воспринимаемые органами чувств. Объектами описания как в ирландских, так и в белорусских народных сказках чаще всего становятся предметы неживой природы, поскольку данные объекты наиболее точно описывают время и место сказочных событий, тем самым помогая читателю либо слушателю мысленно перенестись в указанное место.

Стоит отметить ряд различий в вербализации категории качественности в сказках данных народов. В ходе исследования выяснилось, что в ирландских народных сказках реже всего объектом качественного описания становились мифологические существа, в то время как в белорусских народных сказках данные объекты не встречались в анализируемых сказках. В сравнении с ирландскими сказками, в белорусских сказках категория качественности не предписывалась мифологическим и вымышленным персонажам, потому что героями белорусских народных сказок чаще всего становились либо животные, либо люди.

#### Список цитируемых источников

1 Irish Fairy Tales. URL: [http://www.worldoftales.com/Irish\\_fairy\\_tales.html](http://www.worldoftales.com/Irish_fairy_tales.html) (дата обращения: 11.03.2016) ; Myths and Folk Tales of Ireland. URL: [http://www.worldoftales.com/Myths\\_folktales\\_Ireland.html](http://www.worldoftales.com/Myths_folktales_Ireland.html) (дата обращения: 11.03.2016) ; Irish Folktales. URL: <http://oaks.nvg.org/irish-tales.html> (дата обращения: 11.03.2016).

2 Беларускія народныя казкі. URL: [http://knihi.com/Bielaruskija\\_narodnyja\\_kazki](http://knihi.com/Bielaruskija_narodnyja_kazki) (дата обращения: 11.03.2016) ; Беларускія народныя казкі. URL: <http://mama-v-dekrete.jimdo.com> (дата обращения: 11.03.2016).